

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

GENERAL

A/2241*

30 October 1952

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

DOCUMENTS

INDEX UNIT

MASTER

7 NOV 1952

Седьмая сессия
Пункт 23

РЕПАТРИАЦИЯ ГРЕЧЕСКИХ ДЕТЕЙ

Доклад Генерального Секретаря

1. Как известно, резолюцией 517(VI) от 2 февраля 1952 г. Генеральная Ассамблея просила международные организации Красного Креста, а также Генерального Секретаря представить доклад об успехах, достигнутых в деле репатриации греческих детей. Членам Генеральной Ассамблеи был представлен в документе A/2236 общий доклад по этому вопросу, составленный Международным комитетом Красного Креста и Лигой обществ Красного Креста. Настоящий доклад излагает шаги, предпринятые в этом отношении Генеральным Секретарем и Постоянным комитетом по репатриации греческих детей.

2. Вскоре после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 517(VI) текст ее был сообщен заинтересованным правительствам, причем обращалось особое внимание на постановления пункта 6, в котором Ассамблея настоятельно предлагала "всем государствам, принявшим греческих детей, принять меры, которые способствовали бы скорому возвращению этих детей на родину". Резолюция эта была также препровождена Международному комитету Красного Креста и Лиге обществ Красного Креста.

3. В течение истекшего года, как и в предыдущем году, греческие дети не были репатрированы ниоткуда за исключением

*

Исправление A/2241/Corr.1 включено в текст.

Югославии. На шестой сессии Генеральной Ассамблеи, ни одно из приютивших детей государств, за исключением Чехословакии, не отозвалось на приглашение Председателя Генеральной Ассамблеи, сделанное по просьбе Специального комитета по политическим вопросам^{1/}, назначить представителей для совещания с Постоянным комитетом в Париже. Равным образом ни одно правительство не отозвалось на сообщение, препровождавшее резолюцию Генеральной Ассамблеи от 2 февраля 1952 года.

4. Представитель чехословацкого правительства являлся три раза в Постоянный комитет. В свете сделанного им в Комитете заявления о том, что "чехословацкое правительство готово восстановить контакт между чехословацким Красным Крестом и Международным Красным Крестом и оказать содействие к разрешению проблемы перемещенных греческих детей,^{2/} Специальный комитет по политическим вопросам рекомендовал Генеральной Ассамблее выразить надежду "что будет возможно достигнуть быстрых успехов в деле репатриации греческих детей, находящихся в Чехословакии".^{3/} Развернувшиеся с тех пор события излагаются в последнем докладе международных организаций Красного Креста, а также ниже в пунктах 5 по 9.

5. Постоянный комитет в составе г-на К.Ольгин де-Лавалье (Перу), г-на С.П.Лопес (Филиппины), и г-на С.Графстрем (Швеция) собрался в Центральных учреждениях 8 мая и рассмотрел создавшееся

^{1/} А/1984, (пункт 6), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, приложения, пункт 19 повестки дня.

^{2/} А/АС.53/L.44, пункт 8, там же.

^{3/} Этот пункт вошел в резолюцию 517(VI) Генеральной Ассамблеи в качестве пункта 3.

положение.^{4/} Он принял к сведению сообщения, поступившие от различных организаций, озабоченных настоящей проблемой; некоторые из этих сообщений высказывались одобрительно о репатриации греческих детей из Югославии. В связи с информацией, представленной Международным комитетом Красного Креста и Лигой обществ Красного Креста относительно переговоров, состоявшихся в Праге между представителями международных организаций Красного Креста и чехословацким обществом Красного Креста, и о прекращении этих переговоров во второй половине апреля, Комитет постановил поручить своему председателю обратиться с письмом к представителю Чехословакии при Организации Объединенных Наций с просьбой оказать влияние на чехословацкое правительство с целью возобновления переговоров между международными организациями Красного Креста и чехословацким обществом Красного Креста.

6. В соответствии с этим 20 мая 1952 года председатель Комитета обратился с письмом (см. Приложение I) к заместителю постоянного представителя Чехословакии при Организации Объединенных Наций, на которое чехословацкий представитель ответил 18 июля с изложением причин, вызвавших перерыв в переговорах в Праге, а также причин, препятствующих продолжению этих переговоров (см. Приложение II).

7. 6 августа Постоянный комитет просил Генерального Секретаря довести об этом обмене письмами до сведения греческой делегации при Организации Объединенных Наций, считая, что греческому правительству должна быть дана возможность высказаться по возбужденным в этой корреспонденции вопросам.

8. 12 августа постоянный представитель Греции при Организации Объединенных Наций сообщил заместителю председателя Постоянного комитета о взглядах своего правительства (см. Приложение III) в отношении письма чехословацкого представителя

^{4/} События, изложенные в докладе международных организаций Красного Креста (A/2236), не рассматриваются подробно в настоящем докладе.

от 18 июля. По просьбе Комитета копии указанных выше трех писем были пересланы 13 августа международным организациям Красного Креста, чтобы дать им возможность высказаться по их содержанию, если они того пожелают. Международные организации Красного Креста ответили 16 сентября, что они не могут сообщить ничего нового в дополнение к информации, представленной ранее по данному вопросу.

9. 30 октября Постоянный комитет отметил с сожалением, что за исключением репатриации греческих детей из Югославии, в связи с которой продолжают достигаться положительные результаты, разрешение проблемы нисколько не продвинулось со времени предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи. Комитет просил Генерального Секретаря довести до сведения членов Ассамблеи обмен корреспонденцией о пражских переговорах, содержащийся в приложениях I, II и III к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо председателя Постоянного комитета от
20 мая 1952 года на имя заместителя постоян-
ного представителя Чехословакии при Органи-
зации Объединенных Наций

Постоянный комитет по репатриации греческих детей поручил мне, своему председателю, написать вам в связи с переговорами, недавно происходившими в Праге между сотрудниками Международного комитета Красного Креста и Лиги обществ Красного Креста с одной стороны, и сотрудниками чехословацкого общества Красного Креста с другой, по вопросу о репатриации 138 греческих детей, находящихся в Чехословакии.

Как вам известно, на шестой сессии Генеральной Ассамблеи в Париже г-н Ф.Вавричка, которого ваше правительство назначило своим представителем для переговоров с Постоянным комитетом, на заседании, состоявшемся 22 января 1952 года, заверил Комитет в том, что будут приняты меры для организации переговоров в Праге между международными организациями Красного Креста и чехословацким обществом Красного Креста, причем эти переговоры должны были начаться с рассмотрения вопроса о репатриации 138 греческих детей, находящихся в Чехословакии, о чем международные организации Красного Креста и чехословацкое общество Красного Креста уже вели переговоры в продолжение двух предыдущих лет. Делегация Международного Красного Креста затем отправилась в Прагу и переговоры с представителями чехословацкого общества Красного Креста начались 9 апреля 1952 года.

Согласно докладу, представленному совместно Лигой обществ Красного Креста и Международным комитетом Красного Креста, недавно поступившему в Секретариат Организации Объединенных Наций и препровожденному Постоянному комитету, эти переговоры были прерваны 23 апреля и делегация Международного Красного Креста возвратилась в Женеву. Из доклада видно, что по утверждению

/ повестки

повестки дня этого совещания, представитель чехословацкого общества Красного Креста потребовал, чтобы представители международных организаций Красного Креста дали ответ на некоторые вопросы об общем положении детей в Греции, прежде чем будет приступлено к рассмотрению вопроса о 138 греческих детях, находящихся в Чехословакии. Представители международных организаций Красного Креста указали, что эти вопросы не входят в их компетенцию и, во всяком случае, не должны связываться с рассмотрением вопросов попечения о репатрируемых греческих детях. В связи с этим они заявили, что согласно условиям, поставленным чехословацким обществом Красного Креста в марте 1950 года Международному комитету Красного Креста и Лиге обществ Красного Креста вновь было дано заверение греческим правительством в том, что греческие дети репатрируемые в Грецию немедленно будут доставлены к их родителям и что ни они сами, ни их родители не подвергнутся каким-либо мерам воздействия или политической дискриминации.

Далее из доклада выясняется, что представители чехословацкого общества Красного Креста не удовлетворились этим заявлением и что поэтому представители Международного Красного Креста передали вопрос в свой центр в Женеве. Центральные учреждения обеих международных организаций Красного Креста всецело поддержали взгляды, высказанные их представителями в Праге и просили приступить немедленно к переговорам по главному вопросу, а именно вопросу о 138 греческих детях, опознанных в Чехословакии.

Это заявление, повидимому, показалось неудовлетворительным представителям чехословацкого Красного Креста, которые объявили, что при таких условиях они не согласны немедленно приступить к рассмотрению дела 138 детей.

Постоянный комитет поручил мне обратиться к вам с настоятельной просьбой оказать поддержку перед вашим правительством, запросив его не окажется ли возможным предложить чехословацкому обществу Красного Креста возобновить в возможно непродолжительном времени переговоры с международными организациями Красного Креста в общем

/ соответствии

соответствии с заявлением, сделанным г-ном Вавричкой в Постоянном комитете по вопросу о начале дискуссии с рассмотрения вопроса о 138 греческих детях.

Мои коллеги по Комитету и я сам искренне надеюсь, что вопрос о находящихся в Чехословакии греческих детях, разрешение которого казалось столь близким, не приведет к неудаче вследствие недавно возникших затруднений.

Свен ГРАФСТРЕМ
председатель Постоянного комитета по
репатриации греческих детей

/ ПРИЛОЖЕНИЕ П

ПРИЛОЖЕНИЕ П

Письмо заместителя постоянного представи-
теля Чехословакии при Организации Объеди-
ненных Наций от 18 июля 1952 года на имя
председателя Постоянного комитета

Ссылаясь на ваше письмо от 20 мая 1952 года, я имею честь по предписанию моего правительства обратить ваше внимание на следующее:

Вследствие заявления, сделанного 22 января 1952 года чехословацким представителем в Постоянном комитете по репатриации греческих детей, а именно, что по мнению чехословацкого правительства переговоры о репатриации греческих детей, нашедших приют в Чехословакии, должны быть поручены организациям Красного Креста в соответствии с резолюцией 193(III), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 27 ноября 1948 года, делегация международных организаций Красного Креста в составе трех членов прибыла в Прагу 8 апреля 1952 года для переговоров с представителями чехословацкого Красного Креста.

Эти переговоры пришлось прервать, потому что представители Международного комитета Красного Креста и Лиги обществ Красного Креста отказались ответить на заданный им чехословацким Красным Крестом вопрос: "Нет ли в Греции детей, заключенных в тюрьму, в концентрационные лагеря и в земледельческие рабочие колонии и детей, которые умирают вследствие политической дискриминации?"

Представители также не дали ответа на следующий вопрос: "Известно или неизвестно Международному комитету Красного Креста и Лиге обществ Красного Креста о том, что такое положение существует или не существует в Греции?"

Представители международных организаций Красного Креста остались на своей отрицательной позиции, даже после того, как они снеслись со своими организациями в Женеве по этому вопросу.

/ Чехословацкий

Чехословацкий Красный Крест, который в деле репатриации греческих детей руководствуется гуманитарными соображениями, не мог не принять во внимание существующую в настоящее время в Греции обстановку, так как от нее зависит не только будущее, но и сама жизнь детей, живущих в Греции или репатрируемых туда при существующих условиях.

Поэтому, ввиду позиции, занятой представителями международных организаций Красного Креста, переговоры не могли продолжаться.

Чехословацкий Красный Крест полностью соблюдает и будет соблюдать положения резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1948 и 1949 гг., касающихся репатриации греческих детей. Однако, если эта порученная организациям Красного Креста гуманитарная задача должна быть успешно выполнена, необходимо, чтобы Международный комитет Красного Креста и Лига обществ Красного Креста отказались от линии поведения, усвоенной ими, которая находится в противоречии с принципами, установленными в резолюциях Генеральной Ассамблеи, и чтобы при исполнении своих функций они руководствовались исключительно гуманитарными принципами.

Йижи НОСЕК

заместитель постоянного представителя
Чехословакии при Организации Объединенных Наций

/ ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письмо постоянного представителя Греции при
Организации Объединенных Наций от 12 августа
1952 года на имя заместителя председателя
Постоянного комитета

Я был бы вам признателен, если бы вы довели до сведения членов Постоянного комитета следующие замечания моего правительства, вызванные ответом заместителя постоянного представителя Чехословакии от 18 июля 1952 года на сообщение г-на Графстрема от 20 мая 1952 года.

Ответ г-на Носека уже сам по себе характеризует недоброжелательное и неискреннее отношение чехословацкого правительства, выразившееся с самого начала в его подходе к гуманитарному вопросу о репатриации насильно уведенных греческих детей. К тому же, недавние события в достаточной мере доказали, что данные чехословацким правительством в Париже обещания исполнить свои моральные и формальные обязательства по отношению к находящимся в его власти греческим детям - обещание, полученное от него под моральным давлением подавляющего большинства Генеральной Ассамблеи - является всего лишь простой уловкой, чтобы выгадать время. Что касается меня, то мое выступление 29 января 1952 года в Специальном комитете по политическим вопросам не скрывало моих спасений относительно якобы произошедшей перемены в точке зрения чехословацкой делегации. Я сожалею, что последующие события послужили драматическим подтверждением того предостережения, которое я тогда высказал, и выдержку из которого я привожу из подлинного текста моего выступления на французском языке:

"J'ai quelque difficulté à partager entièrement l'espoir exprimé dans le rapport de la Commission permanente et qui est basé sur le fait que le contact entre les deux Organisations internationales de la Croix-Rouge et de la Croix-Rouge Tchécoslovaque rompu depuis juin 1950, pourrait enfin se rétablir".

/ (При таких условиях

(При таких условиях я несколько затрудняюсь вполне разделить надежду, высказанную в докладе Постоянного комитета, основанную на том, что, наконец, возможно будет восстановить между обеими международными организациями Красного Креста и чехословацким Красным Крестом контакт, прерванный с июня 1950 года).

В самом деле, этот контакт, несмотря на срочность вопроса, был восстановлен только в апреле 1952 года, в результате давления, оказанного с многих сторон. Невзирая на практические уроки прошлого опыта, мы оптимистически ожидали, что пражское совещание приведет к чему-то положительному; но мы вскоре оказались перед печальной действительностью, увидев, что чехословацкое правительство пришло к иному решению. Правительство это вполне сознавало, что его претензии находились в полном противоречии с заверениями, данными в Париже его представителем г-ном Вавричкой, и нисколько не отражали истинного положения.

При таких условиях г-н Графстрем был совершенно прав, напоминая в своем письме от 20 мая 1952 года на имя заместителя постоянного представителя Чехословакии, что "согласно условиям, поставленным чехословацким обществом Красного Креста в марте 1950 года Международному комитету Красного Креста и Лиге обществ Красного Креста вновь было дано заверение греческим правительством в том, что греческие дети, репатрируемые в Грецию немедленно будут доставлены их родителям и что ни они сами, ни их родители не подвергнутся каким-либо мерам ^{воздействия или} политической дискриминации".

Чехословацкому правительству было отлично известно, что эти заверения были даны совершенно серьезно. От его внимания также не ускользнуло, что аналогичные обещания, данные моим правительством в отношении пяти групп греческих детей, уже репатрированных из Югославии, были в точности соблюдены. Всем известно, что эти дети по прибытии на греческую территорию были переданы родителям в присутствии уполномоченных представителей обеих организаций Международного Красного Креста.

/ Само собой

Само собой разумеется, что и в будущем и при любых обстоятельствах греческое правительство будет приветствовать всякое выступление со стороны представителей Международного комитета Красного Креста и Лиги обществ Красного Креста, имеющее целью установить, что репатриированные дети остаются при своих семьях. Можно поэтому надеяться, что так называемые "страны приюта" сочтут долгом предоставить такие же возможности представителям обеих великих гуманитарных организаций.

Чехословацкому правительству также хорошо известна вся неосновательность его утверждения, содержащегося в письме г-на Носека от 18 июля о том, что "дети содержатся в греческих тюрьмах, концентрационных лагерях и земледельческих колониях и некоторые из них умирают вследствие политической дискриминации". Единственные дети, содержащиеся в Греции в тюрьме - уголовные малолетние преступники. Несмотря на это, чехословацкое правительство намеренно пыталось создать в этом отношении ложное впечатление, тем что посылало через чехословацкое общество Красного Креста посылки молодым греческим заключенным. Этот сардонический замысел не лишен иронии, ибо он осуществляется правительством, чьи тюрьмы кишат взрослыми и малолетними нарушителями системы правил и постановлений, которых никак нельзя назвать законом как бы мы не напрягали свое воображение.

Мало того, по только что полученным мною сведениям чехословацкий Красный Крест обвинил греческие власти в том, что они заключают в тюрьму детей, не достигших трехлетнего возраста. Нет слов, чтобы дать оценку такой зловредной пропаганде. Если дети в таком возрасте, когда-либо встречались в греческих тюрьмах, то это объясняется всемирно признанным гуманитарным принципом, запрещающим их разлучать с заключенными матерями. К тому же,

/ вследствие

вследствие недавно проведенных мер помилования по отношению к тем, кто активно стремился к подрыву политической независимости своей родины, несомненно, что такие случаи в скором времени будут совершенно ликвидированы.

В заключение мне поручено моим правительством опровергнуть самым категорическим образом клеветнические обвинения чехословацкого правительства и отметить, что единственная их цель - снабдить чехословацкие власти прозрачным предлогом для незаконного задержания несчастных греческих детей.

Алексей КИРУ

Постоянный представитель Греции при
Организации Объединенных Наций
